

territorio austriaco viene determinata in metri otto misurata al piano delle ruotaje, e fra i cigli esterni delle banchine laterali, e per le tratte corrispondenti al territorio sardo pure a due binari, sarà adottata la medesima larghezza di otto metri se la massicciata si troverà fiancheggiata da banchine, e quella di 9 metri e 50 centimetri, se la stessa massicciata si troverà libera, cioè non contenuta da banchine laterali.

Art. 9.

La larghezza dei binari fra le ruotaje già stabilita per tutte le strade in ambedue gli Stati nella misura inglese di quattro piedi otto pollici e mezzo, corrispondenti a metri uno e 45 centimetri, vale anche per le due strade ferrate menzionate agli articoli 1 e 2. La distanza poi fra i binari è fissata a due metri, e quella per gli stessi binari nelle stazioni viene stabilita di regola a metri tre quale minimo indispensabile alla comodità e sicurezza dell'esercizio.

Art. 10.

I due Governi contraenti si obbligano reciprocamente di far costruire dalle rispettive Società concessionarie i sopra-passaggi nei rispettivi tratti di strada ferrata coll' altezza minima di quattro metri e 50 centimetri da misurarsi dalla superficie superiore delle ruotaje.

Sono però in massima ammessi i passaggi a livello in quei luoghi in cui la differenza fra i livelli rispettivi della strada ferrata e delle strade ordinarie sia tale che non consenta di poter con moderata spesa procurare la traversata col mezzo di passaggi sopra o sotto la ferrovia.

býti má, určena jest na osm metrů, měříc rovnu kolejí, a mezi kraji zevnějšími výstupkův postranních, a taktéž pro celou délku železné dráhy o dvou párech kolejí na půdě sardinské bude přijata šířka tatáž osmi metrův, jestliže násyp výstupky ohrazen bude, a šířka 9 metrů 50 centimetrův, jestliže týž násyp bude voňný, to jest neohrazený výstupky postranními.

Článek 9.

Šířka dvoudrážních železnic mezi kolejí v obou státech po všech železnicích již ustanovená v 4 stopách 8½ coule míry anglické, 1 metru a 45 centimetrům se rovnající, platí též pro ty dvě železnice v člancích 1. a 2. zmíněné.

Šířka pak mezi oběma páry kolejí ustanovena jest na dva metry, a šířka mezi tímtež dvoukolejím na stanovištích jest ustanovena vůbec na tři metry, kterážto nejmenší míra pro pohodlné a bezpečné ježdění nevyhnutelně potřebna jest.

Článek 10.

Obě vlády smlouvající zavazují se vzájemně, že společnostmi koncesionářskými vystavěti dají po železnicích potřebné můstky zvýší alespoň 4 metrův a 50 centimetrův od povrchní plochy koleje měříc.

Vedle pravidla jsou dopouštěny průchody v rovnosti s železnicí v těch místech, kde rozdíl té rovnosti a cest obyčejných takový jest, že není možno mírným nákladem opatřit příčnou cestu prostředkem průchodův nad železnicí neb pod ní.